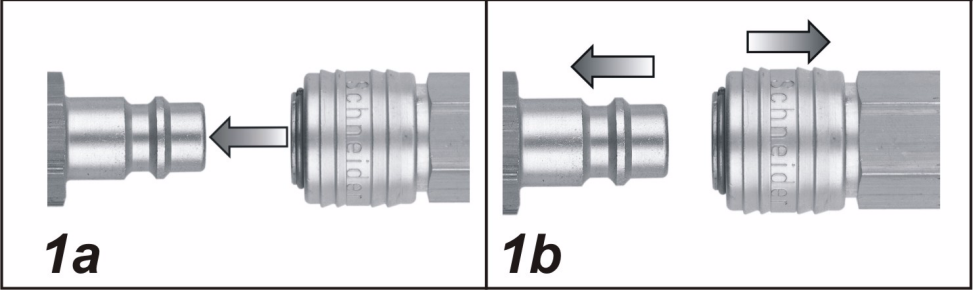
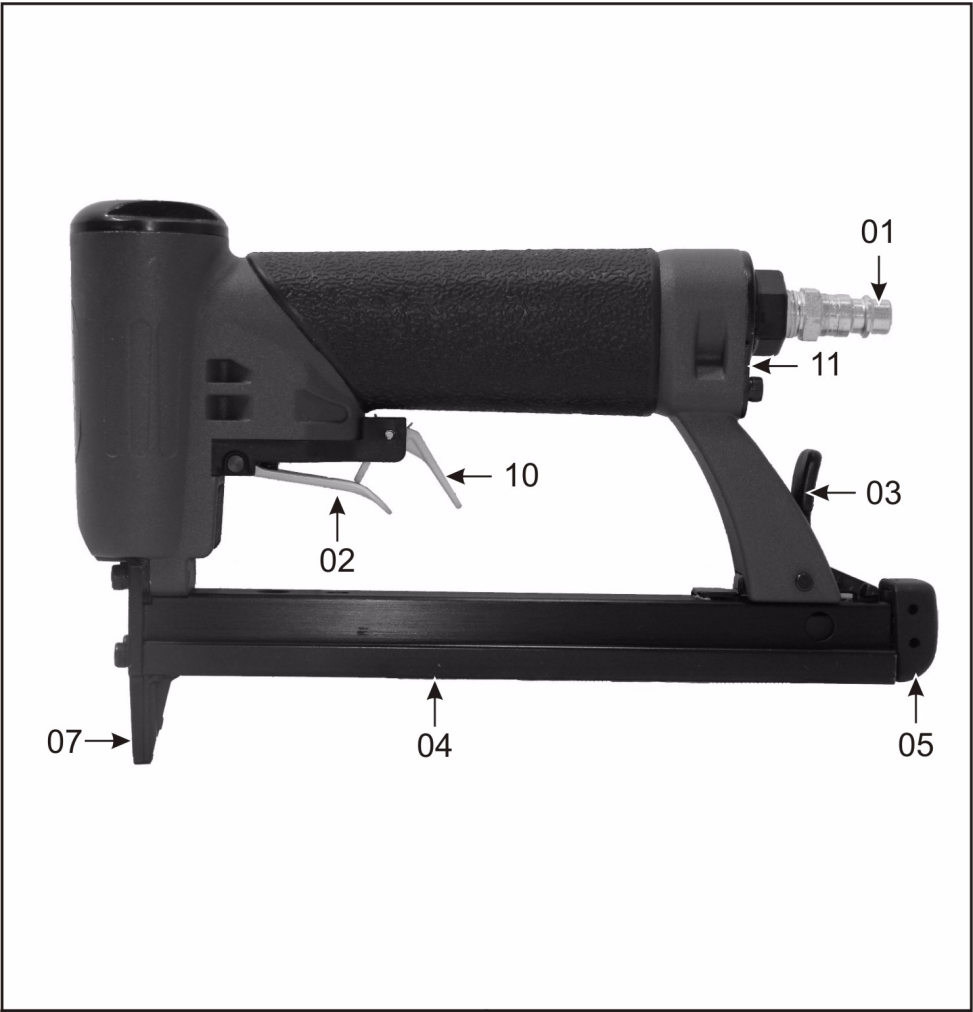


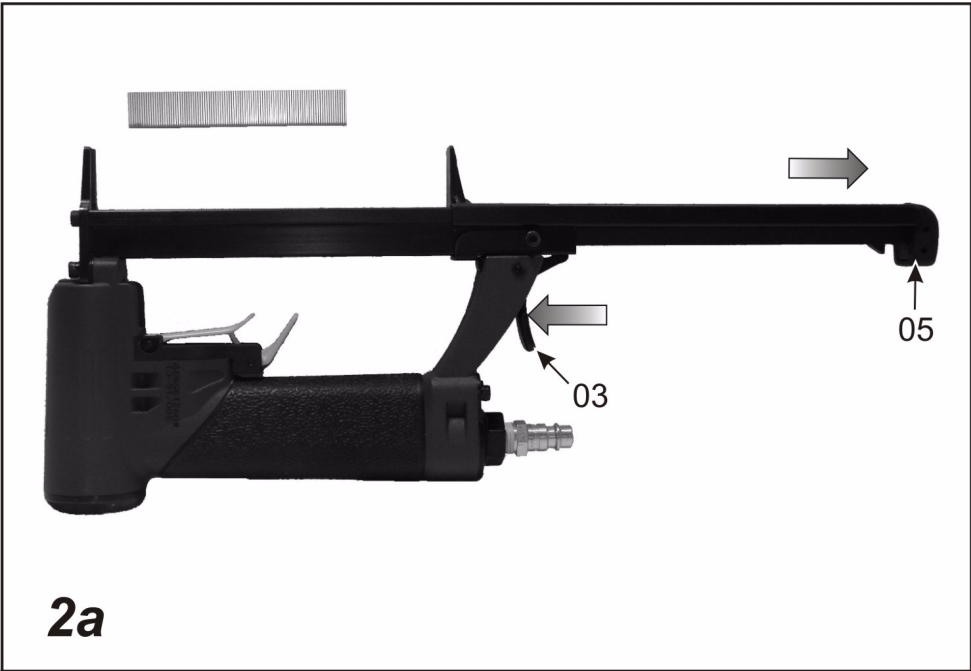
SK	Originálny návod na obsluhu	Časť 1	I/1	Časť 2	II/1
----	-----------------------------	--------	-----	--------	------

KLG 80-16

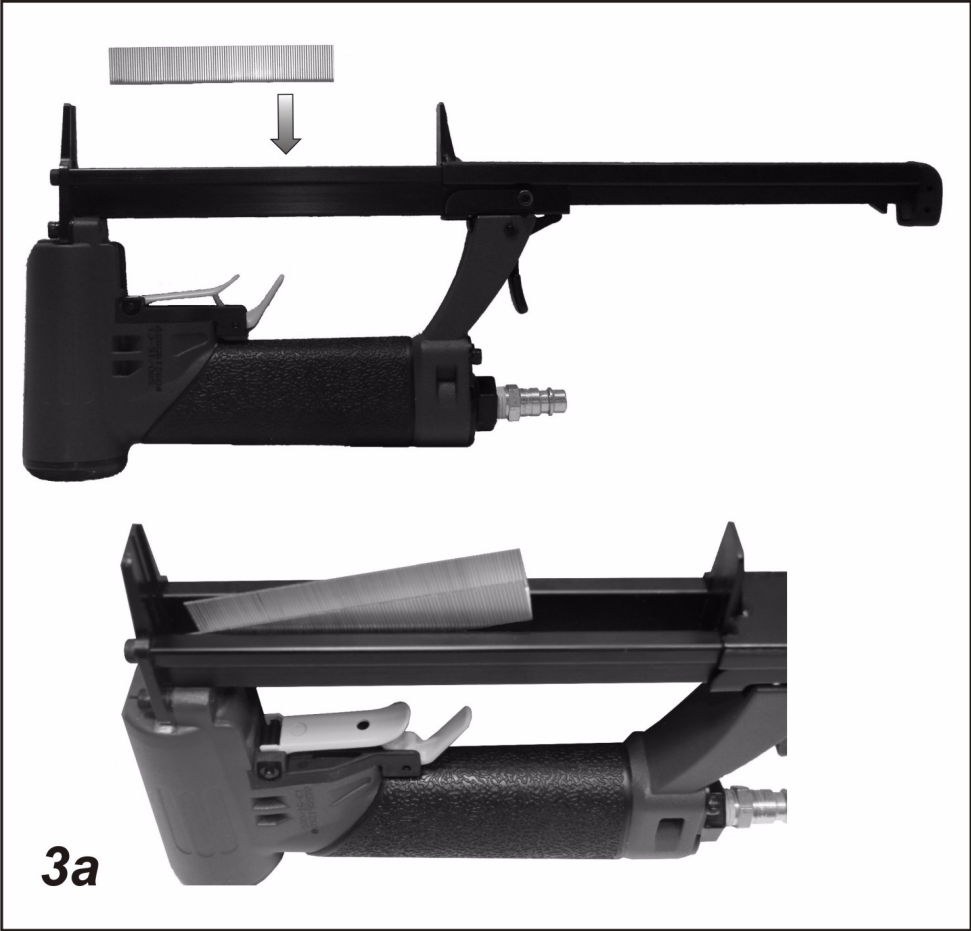
D200091







2a



3a

Obsah - časť 1

1.1	Všeobecné pokyny	1
1.2	Rozsah dodávky.....	1
1.3	Využitie podľa predpisov	1
1.4	Technické dáta	1
1.5	Zloženie	1
1.6	Uvedenie do prevádzky.....	1

Uvedené obrázky sa nachádzajú na začiatku návodu na používanie.

1.1 Všeobecné pokyny

Dodržiavať bezpečnostné pokyny!

Čítať návod na obsluhu!



Pozor: Čítať a dodržiavať návod na obsluhu časť 2!

1.4 Technické dáta

Spotreba vzduchu	0,34	l/úder
Maximálne prípustný tlak	7	bar
Pracovný tlak (dynamický tlak)	4 - 7	bar
Použiteľné spony (dĺžka)	4 - 16	mm
Typ spôn	80	
Spony typ chrpta80	12,8	mm
Sila drátu	0,9 x 07	mm
Kapacita zásobníka	157	Kus
Impulzná úroveň akustického tlaku $L_{pa\ 1m}$ (v odstupe 1m) podľa DIN 45 635, časť 66	84	dB(A)
Impulzná úroveň akustického výkonu L_{wa} podľa DIN 45 635, časť 66	97	dB(A)
Vibrácie (pod záťažou) podľa DIN EN 28 662, časť1	1,85	m/s^2
Kontaktné spúšťanie	nie	
Prestavenie hĺbky zatĺkania	nie	
Rozmery: šírka x hĺbka x výška	237 x 43 x 153	mm
Odporúčaný priemer hadice (vnútorný) pri L= 10 m	9	mm
Váha	0,87	kg

1.5 Zloženie

- 01 Vsuvka
- 02 Spúšť
- 03 Zaistovacia páka
- 04 Zásobník
- 05 Posúvač zásobníka
- 07 Vodiaca doska

Technické zmeny vyhradené. Obrázky sa môžu od originálu odlišovať.

1.2 Rozsah dodávky

- Sponkovačka
- Inbusový kľúč
- Olej na náradie
- Návod na obsluhu

1.3 Využitie podľa predpisov

Vzduchom prevádzkované náradie pre remeselné nasadenie sa hodí na:

Upevnenie látok, fólií, izolácií a iných jemných materiálov.

Každé iné využitie je využitím na iné účely.

- 10 Zaistenie
- 11 Odvod vzduchu

1.6 Uvedenie do prevádzky



Pozor: Čítať a dodržiavať návod na obsluhu časť 2!

Pozor: Urobiť prístroj beztlakovým!

SK EG-Osvedčenie konformity

Prehlasujeme na našu zodpovednosť, že daný produkt zodpovedá nasledovným smerniciam a normám:
2006/42/ES; EN 792-13:2000+A1:2008; EN ISO 12100-1:2003+A1:2009; EN ISO 12100-2:2003+A1:2009; EN 12549+A1:2008;
ISO 8662-11+A1:2001

Sponkovačka: KLG 80-16 **Sériové č.:** T400051 **Rok označenia CE:** 2010

Podpísaný je vedúci vývoja/skúšky; zodpovedný za dokumentáciu



06.2010

Schneider Druckluft GmbH
Ferdinand-Lassalle-Str. 43
D-72770 Reutlingen

i.v.

v.z. Christian Kneip

Obsah - časť 2

2.1	Všeobecné pokyny	1
2.2	Symbole	1
2.3	Bezpečnostné pokyny	2
2.4	Uvedenie do prevádzky	3
2.5	Údržba	4
2.6	Uvedenie mimo prevádzky	4
2.7	Odstránenie poruchy	4
2.8	Servis náhradných dielov	6
2.9	Záručné podmienky.....	6
2.10	REACH.....	6


Uvedené obrázky sa nachádzajú na začiatku návodu na používanie.


2.1 Všeobecné pokyny







Dodržiavať bezpečnostné pokyny!

2.2 Symbole

Upozornenie: Venujte týmto symbolom zvýšenú pozornosť!

Symbol	Výstražné slovo	Stupeň nebezpečenstva	Dôsledky pri nedodržaní
	NEBEZPEČENSTVO	bezprostredne hroziace nebezpečenstvo	Smrť, ťažké ublíženie na tele
	VÝSTRAHA	Možné hroziace nebezpečenstvo	Smrť, ťažké ublíženie na tele
	POZOR	Možná nebezpečná situácia	Ľahké poranenie na tele
	POKYNY	Možná nebezpečná situácia	Vecné škody

Symbol	Význam	Dôsledky pri nedodržaní
	Čítať návod na obsluhu	Ublíženie na tele alebo smrť obsluhujúceho Vecné škody Nesprávna obsluha

Symbol	Význam	Symbol	Význam
	Chráňte svoje oči!		Noste ochranné rukavice!
	Noste respirátor!		Noste ochranu uší!
	Dbať na nebezpečenstvá a bezpečnostné pokyny!		Prístroj namazať!

Čítať návod na obsluhu!

Skúšky, nastavenia, údržbové práce dokumentovať v knihe údržieb. V prípade otázok uviesť popis a obj. č. prístroja. Mimo Nemecka môžu platiť iné zákonné alebo ďalšie predpisy ako tu uvedené.

Návod na obsluhu sa musí pred použitím prístroja čítať, dodržiavať a používateľ musí byť ročne podrobený preskúšaniam!





Pozor: Čítať a dodržiavať návod na obsluhu časť 1!

Všetky obrázky, na ktoré sa v texte odvoláva s (obrázok...) nájdete v časti 1.

Technické zmeny vyhradené. Obrázky sa môžu od originálu odlišovať.

Použitelná energia: Výlučne čistý, olejom zahmlený stlačený vzduch bez kondenzátu.

Výkonnosť kompresora: určujúcou je spotreba vzduchu prístroja/náradia.

Symbol	Význam	Symbol	Význam
	Nebezpečenstvo výbuchu!		Zakopnutie!

2.3 Bezpečnostné pokyny



NEBEZPEČENSTVO

Nebezpečenstvo výbuchu!

- ▶ Nepracovať v priestoroch s nebezpečenstvom výbuchu!
- ▶ Dodržiavať max. tlak (viď návod na obsluhu časť 1, Kapitola: "Technické dáta")!
- ▶ Využívať ako energiu len stlačený vzduch.
- ▶ Nepoužívať žiaden kyslík alebo iné plyny!



VAROVANIE

Šibajúca tlakovo-vzduchová hadica pri otvorení rýchlospojky!

- ▶ Pevne držať tlakovo-vzduchovú hadicu!



VAROVANIE

Vírenie prachu, tekutín, nečistôt, iskier počas prevádzky.

- ▶ Noste respirátor!
- ▶ Ochrané okuliare
- ▶ Noste ochrané rukavice!



VAROVANIE

Hluk počas prevádzky.

- ▶ Noste chránič na uši!



VAROVANIE

Pri údržbových, opravných prácach, pri napíňaní spôn alebo klincov:

- ▶ Oddeliť prípojku stlačeného vzduchu!
- ▶ Urobiť náradie beztlakovým!



VAROVANIE

Možný spätný úder prístroja!

- ▶ Nepoužívať podklad k obmedzeniu hĺbke záderu!



VAROVANIE

Voľne lietajúce spony/ klince možné!

- ▶ Nespúšťať v otvorenom priestore!
- ▶ Noste ochrané okuliare!



VAROVANIE

Strániť sa možných dôsledkov zranenia! Pri nasledovných prácach oddeliť prístroj od zdroja stlačeného vzduchu:

- ▶ Zmena pozície alebo náradia
- ▶ Pri stúpaní hore na/dole z: rebríkov, podstavcov, schodov, pohyblivých pracovných plošín, podestov, kolísavých podkladov!
- ▶ Náradie nikdy neprepravovať so zatiahnutou spúšťou!
- ▶ Poistku spúšte ponechať funkčnú!



VAROVANIE

Možné prerážanie tenkých materiálov alebo okrajových zón!

- ▶ Strániť sa resp. dodržiavať!



POZOR

Vibrácie z prístroja na obsluhujúceho počas prevádzky

- ▶ Dodržiavať
- ▶ Nosiť ochranné rukavice!



POZOR

Zakopnutie! Tlakovo-vzduchové hadice, ktoré sú vedené po zemi

- ▶ Strániť sa resp. dodržiavať!



UPOZORNENIE

Nepoužívať prístroj na tvrdé podklady ako betón, kov alebo podobné materiály!



POZOR

Uvoľnenie upevňovacích prostriedkov Prístroje s funkciou kontaktného vypínania sa nesmú používať:

- ▶ na lešeniach, rebríkoch a konštrukciách podobných rebríkom, ako aj pracovných miestach, ktoré sú dosiahnuteľné len rebríkom alebo podstavcom.
- ▶ Na šikmých plochách, napr. strechách.
- ▶ pri zatváraní dební a obložení na pohyblivom podklade.
- ▶ Pri nanášaní prepravných poistiek na napr. dopr. prostriedky a vagóny.
- ▶ Na neupevnený, mobilný alebo pohyblivý podklad.



- Chráňte seba, ostatné osoby, zvieratá, predmety a Vaše životné prostredie prostredníctvom vždy dôležitých ochranných opatrení, zaučenie prístrojov a opatrenia aby sa predišlo poškodeniu zdravia, predmetov, hodnôt, škodám na životnom prostredí alebo nebezpečenstvám úrazu.
- Oddýchnutý, koncentrovaný, zabezpečiť vecnú prevádzku.
- Opravy smú byť realizované len Schneider Druckluft GmbH, alebo nimi schválenými servisnými partnermi.
- **Zakázané:** Manipulácie; využitie na iné účely; núdzové opravy; iné zdroje energie; odstrániť bezpečnostné zariadenia alebo tieto poškodiť; použiť pri netesnostiach alebo prevádzkových poruchách; žiadne originálne náhradné diela; uvedený prípustný pracovný tlak prekročiť o (max.+10%); pracovať bez ochranného oblečenia; prevážať, udržiavať, opravovať, nechať bez dohľadu pod tlakom; používať iné/nesprávne mazadlá; fajčiť; otvorený oheň; odstrániť nálepky.
- **Zakázané:** Používanie iných upevňovacích materiálov ako je uvedené; uskladňovať s plným zásobníkom.
- **Zakázané:** Dotýkať sa vypínacej poistky (Poz. 06); vodiacej platne (Poz. 07).

2.4 Uvedenie do prevádzky

Pred uvedením do prevádzky:

1. Dodržiavať, technické dáta, obrázky, čísla pozícií, využitie podľa predpisov a bezpečnostné pokyny



(viď aj návod na obsluhu časť 1 kapitelo „Technické dáta“ a kapitolu „Využitie podľa predpisov“).

2. Vykonať vizuálnu kontrolu.
3. Nepoužívať pod 5°C.
4. Keď je jednotlivo priložená: namontovať vsuvku (Poz. 01).

Doplniť upevňovací prostriedok:

1. Blokovaciu páku (Poz. 03) (keď existuje) vypáčiť a posúvač zásobníka (Poz. 05) otvoriť (obrázok 2a).
2. Vždy smerom dolu- / zo strany-/ vrchný plniaci zásobník (Poz. 04) naplňať s vždy

stanoveným upevňovacím prostriedkom(obrázok 3a).



(vid' aj návod na obsluhu časť 1 kapitolu „Technické dáta“ a kapitolu „Využitie podľa predpisov“).

- Posúvač zásobníka (Pos. 05) zatvoriť a zaistovaciu páku (Poz. 03) (keď existuje) nechať zaseknúť.

Kontaktné vypínanie (keď existuje, vid' technické dáta):

Funkcia kontaktného vypínania pri zatiahnutej spúšti (Pos. 02). Funkcia, keď prístroj pod tlakom.

alebo

Prestavenie kontaktného vypínania na prepínacej páke(Poz. 13) (obrázok 5a). Pri prestavení prístroj bez tlaku.

Prípojka stlačeného vzduchu:

- Preradiť údržbovú jednotku s redukčným ventilom s filtrom a hmlovým primazávačom.
- Zatlačiť rýchlospojku tlakovo-vzduchovej hadice na vsuvku (poz. 01) (obrázok 1a).

Prevádzka:

- Keď existuje: Odistiť (Poz. 10) blokovanie
- Nastaviť potrebný tlak
- Keď existuje: Nastaviť nastavenie hĺbky (poz. 08) (obrázok 4a).
- Vypínaciu poistku(Poz. 06) alebo vodiacu platňu (Poz. 07) nasadiť pevným zatlačením na obrobok.
- Sfunkčniť spúšť (Poz. 02).
- Keď existuje: Kontaktné vypínanie, pri zatiahnutej spúšti (Poz. 02) a následné

2.7 Odstránenie poruchy

Dodržiavať bezpečnostné pokyny a pokyny k údržbe!

	Porucha	Príčina	Odstránenie
A	Prístroj bez funkcie	Spúšť (Poz. 02) zaistená blokováním (Poz. 10)	► Spúšť (Poz. 02) odblokovať(obrázok 4a)
		Pracovný tlak (dynamický tlak) príliš malý	► Zvýšiť pracovný tlak (dynamický tlak). Dodržať maximálny pracovný tlak*
B	Stlačený vzduch uniká z otvoru krytu	O-krúžok alebo istenie poškodené alebo znečistené	► Obrátiť sa na Schneider Druckluft GmbH alebo autorizovaného servisného partnera.****

nasadenie vypínacej poistky (Poz. 06) na obrobku.

Po nasadení:

- Keď existuje: Zaistiť blokovanie (Poz. 10).
- Oddeliť rýchlospojku(Poz. 01) od vsuvky (obrázok 1b).
- Vyprázdniť zásobník (Poz. 04).
- Vyčistiť prístroj na sucho so stlačeným vzduchom.
- Uskladniť prístroj v bezpečí.

2.5 Údržba

① Potrebné je pravidelné mazanie!



- Naolejovať cez údržbovú jednotku s redukčným ventilom s filtrom a hmlovým primazávačom.
- naolejovať z ruky do Vsuvka(Poz. 01).
- Pri dlhšej prevádzkovej pauze dodatočne naolejovať cez vsuvku(Poz. 01) so špeciálnym olejom pre tlakovo-vzduchové náradie.

2.6 Uvedenie mimo prevádzky

Skladovanie: Čisté, suché, bez prachu, nie pod 5°C.

Odstránenie: Balenie / Prístroj / použité materiály odstrániť podľa platných zákoných predpisov.

	Porucha	Príčina	Odstránenie
C	Spony/klince sa úplne nezaderú, zalamujú sa alebo vyčnievajú	Ubíjadlo opotrebované alebo odlomené	► Obrátiť sa na Schneider Druckluft GmbH alebo autorizovaného servisného partnera.****
		Pracovný tlak (dynamický tlak) príliš malý	► Zvýšiť pracovný tlak (dynamický tlak). Dodržať maximálny pracovný tlak*
		Výkon kompresora príliš nízky	► Inú výkonnosť použiť*
		Príliš malý priemer hadice	► Správnu hadicu-Priemer* Použiť
D	Prístroj ma opakovane chybný záder	Piesty ťažko chodiace, keďže mazanie nedostatočné	► Prístroj dobre naolejovať cez vsuvku (Poz. 01)***
		Pracovný tlak (dynamický tlak) príliš malý	► Zvýšiť pracovný tlak (dynamický tlak). Dodržať maximálny pracovný tlak*
		O-krúžok poškodený	► Obrátiť sa na Schneider Druckluft GmbH alebo autorizovaného servisného partnera.****
		Príliš malý priemer hadice	► Správnu hadicu-Priemer* Použiť
		Prestavenie hĺbky záderu (keď existuje) zle nastavené	► Prestavenie hĺbky záderu skontrolovať a nastaviť.
E	Spony/klince zaseknuté vodiacej platni vo	Zásobník(Poz. 04) znečistený	► Vyčistiť zásobník (vyfúkať)****
		Pásky spôn/klincov sa lepia alebo nie sú celkom posunuté	► Použitie chybné spony/klince. Vhodné spony/klince správne nasadiť*
		Ubíjadlo opotrebované	► Obrátiť sa na Schneider Druckluft GmbH alebo autorizovaného servisného partnera.****
		Spony/klince zaseknuté	► Kryt rýchlozáveru (Poz. 12) (keď existuje) alebo odblokovať cez zásobník alebo odobrať spony resp. klince.

	Porucha	Príčina	Odstránenie
F	Žiadne spony/klince sa neprepravujú	žiadne spony/klince v zásobníku	► Správne nasadiť vhodné spony/klince****
		Ubíjadlo sa nevracia	► Zvýšiť pracovný (dynamický tlak). Dodržiavať maximálny pracovný tlak* alebo sa obrátiť na Schneider Druckluft GmbH alebo autorizovaného servisného partnera.****
		Pokazený posúvač spôn/klincov	► Obrátiť sa na Schneider Druckluft GmbH alebo autorizovaného servisného partnera.****
		Pružina zásobníka pokazená	► Pružinu zásobníka vymeniť alebo Obrátiť sa na Schneider Druckluft GmbH alebo autorizovaného servisného partnera.****

*K odstráneniu poruchy: Prebrať informácie z kapitoly "Technické dáta" návod na obsluhu časť 1 !

**viď kapitolu: "Využitie podľa predpisov" návod na obsluhu časť 1!

***K odstráneniu poruchy: Čítať kapitolu: "Uvedenie do prevádzky"!

****K odstráneniu poruchy: Čítať kapitolu: "Údržba" !

Obráťte sa prosím v prípade potreby na našich servisných pracovníkov, viď posledná strana.

2.8 Servis náhradných dielov

Aktuálny popis explózie a náhradných dielov našich produktov sú Vám k dispozícii na našej Webovej stránke www.schneider-airsystems.com/td/. So špeciálnymi otázkami sa obráťte na Schneider Druckluft Service vo Vašej krajine (adresa v prílohe servisu) alebo Vášho predajcu.

2.9 Záručné podmienky

Základ pre uplatnenie nároku na záruku: celý prístroj v originálnom stave/doklad o kúpe.

Podľa zákonných predpisov dostanete na materiálové a výrobné chyby:

privátne použitie 2 roky;
remeselnícke využitie 1 rok

Vylúčené zo záručných podmienok sú:
opotrebované časti/spotrebované časti;

nevhodné používanie; preťaženie/nesprávny tlak; manipulácia/používanie na iné účely; nedostatočná/chybná/ žiadna údržba alebo mazanie; poruchy spôsobené nárazom/usadeninami prachu; neprípustný/nesprávny spôsob práce; zlý zdroj energie; nesprávne/nedostatočne pripravený stlačený vzduch; nedodržanie návodu na obsluhu; zlý spracovateľský/pracovný prostriedok.

2.10 REACH

REACH je nariadenie o chemikáliách, platné od roku 2007 v celej Európe. Ako „následný používateľ“, teda ako výrobca produktov, sme si vedomí našej povinnosti informovať našich zákazníkov. Aby ste boli vždy informovaní o najnovšej situácii a o možných látkach, ktoré sú uvedené aj v zozname látok, zriadili sme pre vás nasledujúcu internetovú stránku:

www.schneider-airsystems.com/reach

Service

Deutschland

Schneider Druckluft GmbH
Ferdinand-Lassalle-Str. 43
D-72770 Reutlingen

☎ +49 (0) 71 21 9 59-2 44

☎ +49 (0) 71 21 9 59-2 69

E-Mail: service@tts-schneider.com

Schweiz

Tooltechnic Systems (Schweiz) AG
Moosmattstrasse 24
8953 Dietikon

☎ +41 - 44 744 27 27

☎ +41 - 44 744 27 28

E-Mail: info-ch@tts-schneider.com

Österreich

Tooltechnic Systems GmbH
Lützowgasse 14
A-1140 Wien

☎ +49 (0) 7121 959-156

☎ +49 (0) 7121 959-151

E-Mail: austria@tts-schneider.com

Slowakei / Slovensko

Schneider Slovensko
Novozamocka 165
SK-94905 Nitra

☎ 00421 / 37 / 6 522 775

☎ 00421 / 37 / 6 522 776

E-Mail: schneider@schneider-nr.sk

Tschechien / Česká Republika

Schneider Bohemia, spol. s.r.o.
Sulkov 555
CZ-33021 Líně

☎ +420 377 911 314

☎ +420 377 911 005

E-Mail: info@schneider-bohemia.cz

Ungarn / Magyarország

Schneider Légtechnika Kft.
Rákóczi u. 138
HU-7100 Szekszárd

☎ 0036 / 74 / 41 21 62

☎ 0036 / 74 / 31 92 14

E-Mail: info@schneider-legtechnika.hu

Frankreich / France

Tooltechnic Systems E.U.R.L
Marque Festool
47 Grande Allée du 12 Février 1934
Noisiel
77448 Marne La vallée Cedex 2

☎ (+33) -1- 60 06 64 30

☎ (+33) -1- 60 06 62 26

E-Mail: bkru@tts-festool.com

Niederlande / Nederland

Tooltechnic Systems BV
Coenecoop 715
2741 PW Waddinxveen
Postbus 39
2740 AA Waddinxveen

☎ (0031) 182 -621 9 40

☎ (0031) 182 -621 9 49

E-Mail: info-nl@tts-festool.com

Polen / Polska

Tooltechnic Systems (Polska) Sp.z.o.o.
ul. Mszczonowska 7
05-090 RASZYN, Janki k. W-wy

☎ +48 - 22 711 41 61

☎ +48 - 22 720 11 00

E-Mail: info-pl@tooltechnicsystems.com

Spanien / España

TTS Tooltechnic Systems, S.L.U.
Paseo de la Zona Franca 69-73
E-08038 Barcelona

☎ +34 93 264 3032

☎ +34 93 264 3033

E-Mail: info-es@tts-schneider.com

Россия / Rossiya

Tooltechnic Systems
ул. Красноказарменная, 13
111250, Москва

☎ (007) -495- 72195 85

☎ (007) -495- 361 22 09

E-Mail: info@tooltechnic.ru

<http://www.schneider-airsystems.com>